Świadectwo zdrowia/ Health certificate

Dla surowej karmy zwierzęcej do sprzedaży bezpośredniej lub ubocznych produktów zwierzęcych dla zwierząt futerkowych, przeznaczonych do wysyłki do Unii Europejskiej/ For raw petfood for direct sale or animal by-products to be fed to farmed fur animals, intended for dispatch to the European Community

Uwaga dla importera: niniejsze świadectwo przeznaczone jest tylko do celów weterynaryjnych i musi towarzyszyć przesyłce do chwili dotarcia do punktu kontroli granicznej.
Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

1. **Wysyłający** (pełna nazwa i adres)/ **Consignor** (name and address in full)	**ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE** **VETERINARY CERTIFICATE** **Dla surowej karmy zwierzęcej do sprzedaży bezpośredniej lub ubocznych produktów zwierzęcych dla zwierząt futerkowych, przeznaczonych do wysyłki do Unii Europejskiej/** **For raw petfood for direct sale or animal by-products to be fed to farmed fur animals, intended for dispatch to the European Community** Numer [1] ORYGINAŁ Reference number ([1]) ORIGINAL
2. **Odbiorca** (pełna nazwa i adres)/ **Consignee** (name and address in full)	3. **Pochodzenie karmy/ zwierzecych produktów ubocznych / Origin of petfood/animal by-products** 3.1. Kraj:/ Country: ..... 3.2. Kod terytorialny:/ Code of territory: …..... …….……
	4. Odpowiednie władze/ Competent authority 4.1. Odpowiedzialne Ministerstwo:/ Responsible Ministry: ..... 4.2. Zatwierdzający departament:/Certifying department: ..... …….
5. **Miejsce przeznaczenia karmy/ zwierzęcych produktów ubocznych ([2])/ Destination of raw petfood/ animal by-products (2)** 5.1. Państwo Członkowskie UE:/ EU Member State: ..... 5.2. Nazwa i adres miejsca przeznaczenia:/ Name and address of the destination:	6. **Miejsce załadowania do eksportu/ Place of loading for exportation** ....
7. **Środek transportu i identyfikacja partii towaru([2])/ Means of transport and consignment identification ([2])** 7.1. (Ciężarówka, kolej, statek, samolot) [(3)]/ (Lorry, rail wagon, ship, or aircraft) ([3]) 7.2. Numer plomby (jeżeli dotyczy):/ Number of seal (if applicable): ..... 7.3. Numer(y) rejestracyjny, nazwa statku lub numer lotu:/ Registration number(s), ship name or flight number:	7.4. Rodzaj opakowania:/ Nature of packaging: .... 7.5. Ilość opakowań:/ Number of packages: ..... 7.6. Waga netto:/ Net weight: ..... 7.7. Numer partii towaru:/ Lot/batch production reference number: ……..... .....

8. **Identyfikacja surowej karmy zwierzęcej / zwierzęcych produktów ubocznych ([2])/ Identification of raw petfood/ animal by-products (2)**

8.1. Surowa karma zwierzęca / zwierzęce produkty uboczne pochodzą od następujących gatunków:/ The raw petfood/ animal by-products (2) derive from the following species: .....
.....
..... *(gatunek zwierzęcia)/ (animal species)*

8.2. Adres i numer zatwierdzonego zakładu:/ Address and registration number of the approved establishment:
.....
.....

9. **Poświadczenie zdrowotności/ Health attestation**

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że zapoznałem(am) się i rozumiem rozporządzenie (EWG) nr 1774/2002 [(4)] i poświadczam, że surowa karma zwierzęca i zwierzęce produkty uboczne, o których mowa powyżej:/ :/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 (4) and certify that the raw petfood or animal by-product described above:

9.1. składają się ze zwierzęcych produktów ubocznych, które spełniają poniższe wymagania zdrowotne;/ consist of animal by products that satisfy the health requirements below;

9.2. składają się ze zwierzęcych produktów ubocznych:/ consist of animal by products:

(a) pochodzących od mięsa, które spełnia odpowiednie wymagania związane ze zdrowiem zwierząt i zdrowiem publicznym zawarte w:/ derived from meat which satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in:

- Decyzji Rady 79/542/EWG ([5]), i pod warunkiem, że zwierzęta, od których pochodzi mięso, pochodzą z terytorium lub części terytorium ..... (kod ISO) wymienionego w tej Decyzji, które były wolne od pryszczycy, pomoru bydła, klasycznego pomoru świń, afrykańskiego pomoru świń oraz choroby pęcherzykowej świń przez ostatnich 12 miesięcy, i gdzie nie przeprowadzano w tym czasie żadnych szczepień (tylko w odniesieniu do podatnych gatunków),/ Council Decision 79/542/EEC (5), and provided the animals from which the meat is derived come from a territory or part of a territory ..... (ISO code) as listed in that Decision which has been free from foot and mouth disease, rinderpest, classical swine fever, African swine fever and swine vesicular disease for the last 12 months and where no vaccination has taken place during that time (only as relevant for the susceptible species),
- i/lub Decyzji Komisji 94/984/EWG ([6]), i pod warunkiem, że zwierzęta, od których pochodzi mięso, pochodzą z terytorium lub części terytorium ..... (kod ISO) wymienionego w tej Decyzji, które były wolne od choroby Newcastle oraz pomoru drobiu przez ostatnich 12 miesięcy;/ and/or Commission Decision 94/984/EC (6), and provided the animals from which the meat is derived come from a territory ..... (ISO code) as listed in that Decision which has been free from Newcastle disease and Avian Influenza for the last 12 months,
- i/lub Decyzji Komisji 2000/585/EWG ([7]), i pod warunkiem, że zwierzęta, od których pochodzi mięso, pochodzą z terytorium lub części terytorium ..... (kod ISO) wymienionego w tej Decyzji, które były wolne od pryszczycy, pomoru bydła, klasycznego pomoru świń, afrykańskiego pomoru świń, choroby pęcherzykowej świń, choroby Newcastle oraz pomoru drobiu przez ostatnich 12 miesięcy, i gdzie nie przeprowadzano w tym czasie żadnych szczepień (tylko w odniesieniu do podatnych gatunków),/ and/or Commission Decision 2000/585/EC (7), and provided the animals from which the meat is derived come from a territory or part of a territory ..... (ISO code) as listed which has been free from foot and mouth disease, rinderpest, classical swine fever, African swine fever and swine vesicular disease, Newcastle disease and Avian Influenza for the last 12 months and where no vaccination has taken place during that time (only as relevant for the susceptible species),

(b) pochodzących od zwierząt, które w rzeźni przeszły kontrolę przedubojową w ciągu 24 godzin przed ubojem i nie wykazują żadnych oznak chorób, o których mowa w powyższych Decyzjach, na które narażone są zwierzęta, oraz/ derived from animals that, at the slaughterhouse, have passed the ante mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and have shown no evidence of the diseases referred in the Decisions above for which the animals are susceptible, and

(c) pochodzących od zwierząt, które przed i w czasie uboju w rzeźni były traktowane zgodnie z odpowiednimi warunkami Dyrektywy Rady 93/119/EWG ([8]), dotyczącej dobra zwierząt; / derived from animals that have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Council Directive 93/119/EC (8) on animal welfare;

9.3. składają się wyłącznie z poniższych zwierzęcych artykułów ubocznych:/ consist only of the following animal by-products;

(a) w przypadku zwierzęcych produktów ubocznych używanych w karmie dla zwierząt futerkowych:/ in the case of animal by-product for use in feed for farmed fur animals;

(a) (i) części ubitych zwierząt, które nadawały się do spożycia przez ludzi, zgodnie z prawem Wspólnoty, lecz nie są przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych; oraz/ parts of slaughtered animals, which were fit for humann consumption in accordance with Community legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;and

(a) (ii) części ubitych zwierząt, które zostały odrzucone jako nie nadające się do spożycia przez ludzi, ale nie wykazują oznak chorób zakaźnych dla ludzi i zwierząt, i pochodzących z tusz, które nadawały się do spożycia przez ludzi zgodnie z prawem Wspólnoty;/ parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcases that are fit for human consumption in accordance with Community legislation;

(b) w przypadku zwierzęcych produktów ubocznych użytych w surowej karmie dla zwierząt:/ in case of animal by-products for use in raw petfood:

części ubitych zwierząt, które nadawały się do spożycia przez ludzi, zgodnie z prawem Wspólnoty, lecz nie są przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych; oraz/ parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;and

9.4. zostały uzyskane i przygotowane bez kontaktu z innym materiałem nie speniajacym warunków określonych przez powyższe decyzje, i nie miały kontaktu z czynnikami chorobotwórczymi podczas procesów przygotowawczych;/ have been obtained and prepared without contact with other material not compying with the conditions required in the Decisions above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents;

9.5. zostały zapakowane w końcowe opakowanie, które nosi napisy mówiące ‘SUROWA KARMA DLA ZWIERZĄT – NIE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI’ lub ‘ZWIERZĘCE PRODUKTY UBOCZNE DLA ZWIERZĄT FUTERKOWYCH – NIE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI’, a potem w odporne na wyciek i urzędowo zapieczętowane pudełka / pojemniki, lub w nowe opakowanie zapobiegające wyciekom oraz w urzędowo zapieczętowane pudełka / pojemniki, noszące napisy ‘SUROWA KARMA DLA ZWIERZĄT – NIE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI’ lub ‘ZWIERZĘCE PRODUKTY UBOCZNE DLA ZWIERZĄT FUTERKOWYCH – NIE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI’, nazwę i adres zakładu przeznaczenia;/ have been packed in final packaging which bear labels indicating „RAW PETFOOD – NOT FOR HUMAN CONSUMPTION” or „ANIMAL BY-PRODUCTS FOR FEED FOR FUR ANIMALS – NOT FOR HUMAN CONSUMPTION” and then in leak – proof and officially sealed boxes/containers or in new packaging preventing any leakage and officially sealed boxes/containers which bear labels indicating „RAW PETFOOD - NOT FOR HUMAN CONSUMPTION” or „ANIMAL BY-PRODUCTS FOR FEED FOR FUR ANIMALS – NOT FOR HUMAN CONSUMPTION”, the name and the address of the establishment of destination;

9.6. w przypadku surowej karmy dla zwierząt, zostały przygotowane i przechowywane w zakładzie zaaprobowanym i nadzorowanym przez odpowiednie władze zgodnie z artykułem 18, oraz w razie konieczności artykułem 11, rozporządzenia (EWG) nr 1774/2002./ in the case of raw petfood, have been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 18 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002.

Pieczęć urzędowa i podpis/ Official stamp and signature

Sporządzono w/ Done at ..... dnia/ on .....
(miejsce/ place) (data/ date)

.....
(podpis urzędowego lekarza weterynarii/ signature of official veterinarian)([6])

(pieczęć/ stamp) ([6])

.....
(nazwisko, kwalifikacje i tytuł, literami drukowanymi)/
(name, qualifications and title, in capital letters)

Uwagi/ Notes

(1) Wydane przez odpowiednie władze./ Issued by the competent authority.
(2) Niewłaściwe wykreślić./ Delete as appropriate.
(3) Dla samochodów ciężarowych przewożących żywność, należy podać numer rejestracyjny. Dla kontenerów masowych, należy podać numer kontenera i numer plomby (jeżeli dotyczy)./ For goods vehicles the registration number should be given. For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
(4) Dz.U. L 273 z 10.10.2002, str.1/ OJL 273, 10.10.2002, p. 1.
(5) [SANCO/10167/2002 Rev 21 dotyczący Wspólnotowych warunków zdrowotnych przy imporcie zwierząt i świeżego mięsa, łączne z mięsem mielonym, z krajów trzecich, i poprawiający Decyzje 79/542/EWG, 2000/572/EWG oraz 2000/585/EWG.]/ [SANCO/10167/2002 Rev 21 on Community health conditions on imports of animals and fresh meat including minced meat from third countries and amending Decisions 79/542/EEC, 2000/ 572/EC and 2000/585/EC.]
(6) Decyzja Komisji 94/984/EWG, ustalająca warunki zdrowotne dla zwierząt i świadectwa weterynaryjne przy imporcie świeżego mięsa drobiowego z krajów trzecich./ Commission Decision 94/984/EC laying down animal health conditions and veterinary certificates for the importation of fresh poultry meat from third countries.
(7) Decyzja Komisji 2000/585/EWG z 7 września 2000 roku, ustalająca warunki zdrowia zwierząt i zdrowia publicznego oraz świadectwa weterynaryjne przy imporcie mięsa zwierzyny dzikiej żyjącej na wolności oraz na farmach, oraz mięsa króliczego z krajów trzecich./ Commission Decision 2000/585/EC of 7 September 2000 laying down animal and public health conditions and veterinary certifications for import of wild and farmed game meat and rabbit meat from third countries.
(8) Dyrektywa Rady 93/119/EWG z 22 grudnia 1993 roku, dotycząca ochrony zwierząt podczas uboju./ Council Directive 93/119/EC of 22 December 1993 on the protection of animals at the time of slaughter or killing.
(9) Podpis i pieczęć muszą być w innym kolorze niż druk./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.